参考様式第１−40 号　　（日本産業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1-40　　(มาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่นขนาด A4)

Ａ・Ｂ・Ｃ・Ｄ・Ｅ・Ｆ

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

หนังสือรายงานการกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

下記の事項を申告します。

ขอรายงานตามเนื้อหาต่อไปนี้

記

รายละเอียด

私は、帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他（　　）（※１）により、＿＿＿年＿＿月＿＿日までの技能実習期間満了前の＿＿＿年＿＿月＿＿日に帰国することを了承しました。

เนื่องจาก เหตุผลเกี่ยวกับเที่ยวบินกลับประเทศ / ช่วงท้ายของระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคเป็นวันหยุด / อื่น ๆ (　　)

(*1) ข้าพเจ้าจึงยินยอมที่จะกลับประเทศในวันที่＿＿＿เดือน＿＿＿ ปี＿＿＿ ซึ่งเป็นช่วงเวลาก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

私は、このことについて、監理団体または実習実施者（※２）（氏名：　　）から十分な説明を受けました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายอย่างเพียงพอเกี่ยวกับเรื่องนี้จาก หน่วยงานกำกับดูแล หรือ หน่วยงานที่จัดการฝึก (*2) (ชื่อ-นามสกุล:　　) แล้ว

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

ทั้งนี้ ข้าพเจ้ายินดีกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคด้วยตนเอง

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ขอรับรองว่าเนื้อหาที่ระบุข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

年　　月　　日

ปี　　เดือน　　วัน

技能実習生の署名 ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ลายมือชื่อผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

※１　技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに〇をつけること。また、その他に〇をした場合には、理由を記載すること。

*1 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่เหตุผลที่จะกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค และในกรณีที่ทำเครื่องหมาย ○ ที่ “อื่น ๆ” กรุณาระบุเหตุผล

※２　意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に〇をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

*2 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่หน่วยงานที่อธิบายให้ฟังว่าไม่จำเป็นต้องฝืนใจกลับประเทศ และระบุชื่อ-นามสกุลของผู้ที่อธิบายดังกล่าว